Ե. ՏԱՐԻ, ԹԻՎ 90—53 | Ծուման եւ հիւսիսի ճիշտ օրուցուր | Տարեմուտ՝ 5 դրամ

لبنان
LIPANAN
JOURNAL ARMÉNIEN
Place des Canons
9, Rue d'Italie Beyrouth
Directeur Responsable
J. ADJEMIAN
Սահիպի իմբիյազ վէ միւտիրի մէսուլ
Ժ. ԱՃԷՄԵԱՆ
Պէյրութ

ՄԻԱԹԱԳԻԼ ՄԻԼԼԻ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻ ՂԱԶԷԹԱՍԸՐ
Նէօր օլուցմայաճ ժէգայաթ իաճէ օլուցմազ։

ՃՈՒՄԱԱ
26
ՀՈԿՏ. 1928

ԱՊՕՆԷ ՊԷՏԷԼԻ

	ՄԻՆԷԼԻՔ	ԱԼԹԸ	ԱՑԼԸԳ
Պէյրութ	50	30	Ա. դր.
Սուրիա	75	40	»
Խարէճ	100	60	»

Պիլ ուսուս մաւխապարաթ միւտիրի մէսուլ ճամբնա կէօնտէրիլմէլի էր։

ԱՄԵՐԻԳԱՅԻ

ԱՄԵՐԻԳԱՅԻ 15-20 ՊԻՆ

ՍԷՆԷ ԷՎՎԷԼ ԻՆՍԱՆ ԵԱՇԱՄԸՇ

Ամերիգա թուրիսթ թագրի փուզէմխանէսինէ հայվանաթը զեհաֆէ միւթէհասաթը մուհաֆըզը Պարնըմ Պրաունըն պէյանաթըն նազարէն, գրալիչա Կէոպաբա նիլ ըրմազընդն սկսմահիլինէ ինչա իթթիրմիշ օլաբզը միւնէվվէհը սերայլարա ճիլվէլէրիլէ։ Յուլիոս Կեսարը վէ Մարկոս Անտոնիսը ճէզպ իսէրէք անլէրէլէ սէվիշմէյէ վէ զօգուլշմազա պաշլամազան, խայլը սէհրլէր եվվէր։ Ամերիգաա գոգլ էլ թարիխի ինանլար վէ գաբընլար եաշամըշլար։

Գրաւնն պու ֆիքրի ախիրէն նիւ Մէքսիքօ ճիհէթինէ՝ Փոլսամա պուլմըշ օլաբզը միւթէհասաթան [fossiles] խթիալ իսիյօր։ Պու միւթէհասաթ ինանլարը թազրիպէն 15—20,000 սէնէ էվվէլ Ամերիգանը ղարգ սահրալարընա սալշմըշ օլաբզընը իմա իսիյօր։

Պուլունանլար օթուզ ճինս եաշանի էօքիւզ վէ 16 ճինս օգ գաֆալը հայվանաթ ֆոսիլէրիմիզը։

Գրաւնըն նազարիյէսինճէ, սահուրը գոգլ էլ թարիխիյէ Հիմալի Ամերիգաա եաշայան էրքէքլէր վէ գաբընլար Ամերիգա հինիլէրինին էճաատը սէյիլ։

Օգ գաշլը հայվանաթ Հէմալի Ամերիգաա պուլունան սոնրա անթիգալարլա հիչ պիր ալագաաը օլմայան մուայնէն պիր թէսերրիւպէն (culture) ժէվճուիյէթինի իսպաթ իսիյօրլար։

ՊԷՇԷՐԻՑԷԷԹԻՆ ՍԷՐԻՐԻ ԱՅՐԻԴԱ ԻՄԻՇ

Լոհաննէս պուրկաան Լոնսոն Փօսթ ղազէթասընա թէպլիղ իսիլէն պիր էսապէրէ նազարէն Հէնուպի Ամերիգաա թէհասրիյաթ եափմազա օլան ամերիգան հիյեէթի սէֆէրիյէ ազալարը պէշէրիյէթ սէրիրինին Ամերիգա օլաբզընա սահիր գանաաթպախշ սէլաթիլ էլսէ իթմիշլէր։

Ամերիգանըն Վալահար նամ գաթիյէսի ինանընն մէվլիսի իմիշ, պուրասը իլմ իլ արզ ասհաղընն (géologues) նազարիյէսինճէ, ինանընն նէշէթինէն պու ադամէրին ինգիլազա աղրամամըշ։

ՍՈՎԻԵԹ ԻԹԹԻՀԱԴԸ

ԱԳՎԱՄԸ ՄԷՃԷՈՒԼԷՅԻ ԵԷՆԻ ՀԱՑԱԹԱ ԱԼԸՇՏԸՐՄԱԴ ՃԷՀՏԼԷՐԻ

Լենինկրատա իքի սէնէ էվվէլ (1926) աշըմըշ օլան մէքթէպէ 31 ազամը միսխթէլիֆէյէ մէնսուպ 200 շակիրատան (40 գրզ) թալիմ օլմագտա սըր։

Պու թալէպէ չօգ սուգագ եէրէն կէլմիշ։ Ազգլարը 50–60 կիւն եայան եիւրիյէրէք եախսա սիւրլիւ—սիւրլիւ վէսաիթը նագլիյէ իլէ եօլ քէսսիրէրէք Ռուսիանընն Ավրուպա վէ Ասիա տատաքի գէթալարընատան կէլմիշլէր։

Շակիրատէրէն ալթըսը ռանճագ այնը լիսանլա գօնուշէյօր, սանքի հէփսի ռուսճայա աշնա սէյիլ։ Պիր չօղը սահա սօն կիւնլէրդա մէվճուիյէթի թէպէյեին իթմիշ գավմլարա մէնսուպ գօնուշմագտա օլաբզլարը լիսանլարը հիչ պիրիսընին հուրուֆաթը խուսուսիյէսի եօգ։ Պունատան նաշի մուալլիմլէր միւշքիլաթատուչար օլույօրլար։ մամաֆիյհ թալէպէ էօյրենմէքդէ պէօյիք պիր գապիլիյէթ կէօսթէրիյօր վէ ասլս թէսերրիւպը հագդընատա քէսգ ը ըթթըլա իչուն չէթատրէքլէ չալըշըյօր։

Գրգ շակիրատէր հայաթ ը ճէ ատէլէրինի սահա զիյատ մուղիպ կէօզէտիյօրլար, չիւնքի եէնի հայաթ էսքիքիյլէ սահմ թէվաֆֆուգատա սըր։ Գրզլար էսքի մուհիթլէրինէ էանա, սաֆիլ մախլուգաթ կիպի կէօզէտիլիյօրլարատ։ Պիր չօգ գապիլէլէրդա, մէսէլա, համիլէ պիր գատընա միւրատատ նազարբյլա պագլատընատան անլէր ինսանլարատան այրու թէնհա պիր հայաթ կէչուրմէք վէ խուսուսի գապլար գուլլանմագ մէճպուրիյէթինէ պուլունիյօրլար իսի։ Ճօճուգ կէթուրիրքէն գատընը, հիչ պիր պագանը օլմագընը, սօղուգ պիր չատրը չէքիլուր։ Նէթիճէսի թապիի տիր քի չօգ ռէֆա հէմ վալիսէսի իչուն, հէմ տախի եէնի սօղան սապի իչուն վէսիմ օլուր։

ՌՈՒՍԻԱՆԸՆ ՀԱՑԱԹԸ ԹԷՏՐԻՍԻՑԷՍԻ

1926տա եափըլան թահրիյ ի նուֆուս Ռուսիանընն թալիմ ու թէրպիյէ ումուրը հագդընատա թագրիպի պիր ֆիքր վէրէպիլուր։ Զարլարընն էյեամը հիքիմէթինէ էհալիսինն եիւզէ եիկիրմիսի անճագ օգումագ-եազմագ պիլիյօրատ։

Ինէնի սթատիսգա մուճիպինճէ Սովիէթ Իթթիհատընատա սէքիզ եաշընատա եօգատը 55 միլիոն սէքէնէի զիքիրիյէնին 36 միլիոնը օգումագ-եազմագ էօյրէնմիշ։ Տիէք՝ եիւզէ 65.4ը։ 60 միլիոն գատընլարատան 92 միլիոնը օգույան-եազան սըր, շու հիսապլա՝ եիւզէ 36,7։

Հէհրլէրին սէքէնէսինէ իմամիլէրին սայըսը նիսպէթէն սահա ազատըր, թագրիպէն եիւզէ 16սը էրքէքլէր, եիւզէ 70ը գատընլար։

Վէօյլէրէ լէվհա ֆարգը սըր։ 44 միլիոն զիքիրատէն 17 միլիոնը (100էն 40ը) վէ 49 միլիոն իննատան 34 միլիոնը (100 էն 70ը) օգումագ—եազմագ պիլմէզլէր։

Միլլիյէթ թագսիմաթըյլա 1000էն Լէթոնլարատան 745, Լատհուտիլէրէն 723, Ալմանլարատան 600, Լեհ, Պուլկար վէ Յունանլարատան 500-600, Ռուսլարատան 451, Ուքրէնլէրէն 413, Կիւրճիլէրէն 895 քիշի էոթպուրլեր։ Լէրմէնիլէր զիքր էոթլմէմիշ։

Ին զիատէ միւթէհէննի ազատընը գալ իսէլիմ քի վամ իշէրուսինէ Սմրղանա թիւրքմէնլէրի վէ ալելումում Հարգի Սիպէրիա սէքէնէսի գայա օլունույօր։ պունլարատա ճնճագ պինէ 7—8 քիշի օգումագ-եազմագ պիլուր։

ԹԻՒՐՔ ԱԼԷՔՍԻՆՏԷ ԸՍԿԱՀԱԹԸ ԱՍՐԻՑԷ

Սովիէթ իթթիհատընա սախիլ մէրքէզի Ասիա ճիմհիրիյեէթլէրինէն Թիւրքմէնիսթան Սօսիալիսթ Սովիէթ ճիմհիրիյեէթի հիյեէթ ի իճրայիյէի մէրքէզիյէսի Բիւրքմէն լիսանընընն լաթին հուրուֆաթըյլա թահրիր վէ թէարիսինի իքի սէնէ էվվէլ թահրը գարարա ալմըշ իսի։ Սոն ռէֆա, 1929—1930 սէնէ ի թէարիսիյէսինէ ումում թիւրքմէն էօլքէսինէ հուրուֆաթը ճէսիտէնին իսթիմալը մէճգուրի օլաճաղընը խուսուսի պիր էմրնամէ իլէ իլան իթմիշ։

Լաթին հուրուֆաթընը մէսարիսիսէ թէարիս իչուն զաթէն 600 մուալլիմ վէ մուալլիմէ հազրը պուլունըյօր։ Պունատան մատատ, Ազգապատատ քիշատ իսիլէն խալգ մէքթէպլէրինէ քէօյլիլէրէ եէնի եազըլարը էօյրէթմէք մազսատըյլա սէնէի հալիյէտէ 600 գարիէ մուալլիմլէրի իհզար իսիլմէքդէ սիր։

Սէնէի ճարիէ (1928) Մարտատընատան իթիպարէն հէր նէվ սէրս քիթապլարը մունհասրէն եէնի եազրյլա ինթիշար իթմէքդէ սիր։ 1929-30 սէնէ ի թէարիսիյէսինէ մէքթէպլէրէ ելաընընզ հուրուֆաթը ճէսիտէյէ աշնա մուէլլիմլէր վէ շակիրատան գապալ իսիլէճէք, թէարիսաթ սախ սըրֆ լաթին եազըլարըյլա թէսլիֆ էսիլմիշ քիթապլարլա իճրա իսիլէճէք։

Տէվլէթին թախսիսաթըյլա մէսարիսի ալիյէյէ սէվամ իսէն թալէպէյէ լատին հուրուֆաթըյլա թիւրքմէնճէ պիլմէք մէլզում օլաբզընատան, պու շէրաիթի իքմալ իսէմէյէնլեր մուավէ նէթատէն մահրում գալաճագլար։

Լատին եազըլարընը էօյրէթմէյէ չալըշան շայիրատ սէրս վէր սիյի հէր պիր էրքէք թիւրքմէն իչուն պէշ։ վէ հէր պիր գատընը թիւրքմէն իչուն եէտի ալթատն ռուպլի միւքատֆաթ վէրիլէճէք։

Գէրայը մալիմատ շու գատընընատա գալ իսէլիմ քի թիւրքմէնճէ պիլմէք մէլ զում օլաբզընատան, պու շէրաիթի իքմալ իսէմէյէնլեր մուավէ նէթատէն մահրում գալաճագլար։

Լատին եազըլարընը էօյրէթմէյէ չալըշան շայիրատ սէրս վէր սիյի հէր պիր էրքէք թիւրքմէն իչուն պէշ։ վէ հէր պիր գատընը թիւրքմէն իչուն եէտի ալթատն ռուպլի միւքատֆաթ վէրիլէճէք։

Գէրայը մալիմատ շու գատընընատա գալ իսէլիմ քի թիւրքմէնճէ պիլմէք մէլզ

ՎԷՆԻԶԷԼՕՍ ՎԷ ԹԻՒՐՔԻԱ

Վ.Էնիզէլօսըն Եվրոպա սէյահաթընտան սօնրա, Բամեթ բաշա իլէ մըյտանա միւլագաթը Թիւրք մեհաֆիլինի խայլը օղրաշտըրըյօր։ Աչըգճասը, Թիւրք սիյասիլէրի Վ.Էնիզէլօսըն եէնի պիր մանօվրասընա հէտէֆ օլմադան գօրգուեօրլար։

Պալգան իթթիֆագը 1912տէ Թիւրքիանըն պէլինի գըրմըշ Բուլղարը գըլթասը էլտէն ուչմուշ իտի։ Ընծագ, գուրնազ Յունանլը տիբլօմաթ, Րօմաեա, Բարիզի, Լօնտրաեա տօլաշարագ եէնի պիր աւպարա հազըրլամագտըր՛ տըր։ Ընգարանըն սարաճագը սէյահաթը, պիր նէվ Թիւրք ըրճալընը աֆսուն օգումագ աէյլիմի՝ իշթէ պու կիպի իչլին իտարէյի Քէմալիյէնի տիւշիւնտիւրէն պու ծըհէթլէր տիր։

Ը.ու էնտիշէ բէք օգատար մանասըզ տա օլմամագ։ Օրթատա շիմտիլիք պիր Իթալեա վէ Յունան իթթիֆագը վար քի մուամմալարըն աչըգ տըր։ Զահիրտէ իքի աէօվլէթ արասընտա հիւսնիւ միւնասէպէթի թէ՛մին իչին ա՛գտ օլունմուշ օ մուահէտէտէ Թիւրքիա իւլքէսինէ գարշը գուրուլմուշ խաֆի պիր տուզագ եօգ մը՞ տըր։ Տահա տիւնէ գատար, Ընտաօլը սէվահիլինի պէնիմսէյէն Մուսոլինի իքի տէ պիր Թիւրքիատա գարշը աթէշ բիւսքիւրիւրքէն, հիչ պիր շէյ օլմամըշ կիպի, պու կիւն տօսթլըգտան աէմ վուրմասը, սիյասէթտէ հէր շէյ միւմքին օլմագլա պէրապէր, Ընգարա հէօքիւմէթինի բէքաէ րահաթ սուսթմայօր։

Յունանիսթանա կէլինծէ, պու հէօքիւմէթին Թիւրքիա իլէ տօսթ կէչինմէյի կէօրիւլմէմիշ աէնէպիլիր։ Վ.Էնիզէլօս կիպի Թիւրք տիւշմանը թանընմըշ վէ պու անէ գատար էօմրիւնիւ Թիւրքիանըն բարչալամագ իչին ըլանլար թասարլամագ իլէ կէչիրմիշ պիր պաշ վէքիլին զէմանը հէօքիւմէթինտէմի՞ պու իքի էզէլի տիւշմէն աէօվլէթ էլէլէ վէրէպիլէճէքլէր։ Պիւթիւն շու ձինասլարըն ալթընտա կիզլի պիր ֆըրըլտագ եօգ մը՞։

Իթալեան վէ Թիւրքիա իթթիֆագը, Յունանիսթանըն Իթալեա իլէ ա՛գտ էթթիյի սօն մուահէտէ իւզէրինէ գըյմէթինի, աաէթա ղայր էթմիշ աէքիլ տիր։ Վ.Էնիզէլօսըն Թիւրքիատա սարաճագը սէյահաթը, թաաթիր օլաճագ օ իթթիֆագըն Ընգարաեա պըրագաճագը սօն թէսիրի սուսթուրմագ իչին թէշէպպիւս օլունմուշ պիր օեուն աէյլիմի տիր։

Պալգան հարպը սըրասընտա հէօքիւմէթի տամանրյէնին վագըթէ թի իլէ պու կիւնքիւ Թիւրքիա ձումհուրիյէթինին վագըթէթի պիր օլմատըղը սէօյլէնէպիլիր։ Օրթատա տահա պիր տէօվլէթին Թիւրքիատա ըէաաթ պատալըղընը արզու էթմէյէն Սովյէթ Ռուսիա վար։ Ըֆղան վէ Իրան հէօքիւմէթլէրիլէ Թիւրքլէրլէ միւթթէֆիգ սայըլըյօր։ Ֆագաթ Ռուսիանըն շիմտիքի սիյասէթի իլէ ձարըլար իտարէսինին թա՛գիպ էթտիյի սիյասէթ արասընտա պու ծըհէթտէն նէ՞ ֆարգ վար տըր։ Թիւրքլէր Ռուսլարըն սաղըգ սիյասէթինտէն նէ խայըր կէօրտիւլէր քի պու կիւն անըէն կիւվէնսինլէր իւմիտ էտէպիլիւնլէր։ Թագսիմ զէմանը կէլինծէ Ռուսլար եագըը բարչա էլտէ էթմէքտէն պաշգա պիր շէյ տիւշիւնմէտիքլէրի մա՛լիւմ։ Իշտէ պունա եօլէ օմտաճագը քիմ թէ՛մին էտէպիլիր։

Ըֆղան վէ Իրան հէօքիւմէթլէրինին մուավէնէթինէ կէլինծէ, հիչ պիր սիյասի, տար զէմանտա, անլէրտէն Թիւրքլէրէ ձիտտի վէ մատտի մուավէնէթ վուգու պուլապիլէճէյինի գապուլ աէյիլ տիր։

Հէր նէտէ օլսա պու ծըհէթլէրի բէք ա՛լա տիւշիւնէն Ընգարա րիճալը վագըթէթի եալըն թարթմագ իչին Վ.Էնիզէլօսըն խօշ կէչինմէգ սիյասէթինի շիմտիլիք տահա էլվէրիշլի պուլուեօրլար։

Թիւրք մաթպուաթը Վ.Էնիզէլօսըն ընթիխապաթտա պէօյլէ պիր մուզաֆֆէրիյէթլէ խասըմլարընը ղալէպէ էթմէսի իւզէրինէ, Ընգարանըն իշարէթի աայրէսինտէ, իւզ կէօնլէրտէ ալըշգըլարը խասըմանէ վազիյէթի աէյիշտիրտիլէր։ Իլաէն կէլէճէքի գատար հէր շէյի խայըր եօրումլար։

Լաքին մաթպուաթ լիսանընտան անլաշըլըր, պու գատար խայըրլը հէր սաթըրըն իչինտէ, շիւպհէ, թէրէտտիւտ, գօրգու գապալը օլունմուշ ա՛տէմի էմնիյէթ ա՛լայիմի կէօրիւնիւյօր։ Պիզճէ հագիգի վազիյէթի պու կիւն իչին, պաշգա տիւրլիւ թէֆսիր կիւճիւր քէօսթէրմէմ։ * * *

ՇԱՄԸ ԶԻԱՐԷԹԻՄԻԶ ԷՍՆԱՍԸՆՏԱ...

Եւվէլքի Շ.ամը զիարէթիմիզտէ իքի րուհանինին նախօշ իխթիլաֆընտա տայիր պիր խայլը աէար փօզալար գուլագըմըզա չալընտը։ Պիզ արգու էտէր իտիք քի հիչ օլմազ իսէ րուհանիլէր չաթուր վէ բէօլ իւլիւֆէլլաթըն իթթիհատ էթմէլիտիրլէր, լաքին հէյհաթ. քի պու կիպի ուլուհուսալլէհլարա էքսէրիա էօնէ աէօշ օլալը օլունուրլար։

Իսթիքլալի չի՛ տիլէք զէքիր էյտիք իսթէտէրլիք իքի Տէր «հայրի՛ էր» նէգարըյէրինէ գարշը ալըշ նէօրըսմիւշլէր։ Անլէրտէն պիրինի էվլատըն ղէթէղէ մէճաանէն գապալ մէսէլէսի իքի թարաֆը պէլլէշմիշտիր։ Մէսէլէ իրիշէն պէօյլէ տիւշիւնմիւշ, ալըշգըլանմըշ։

Շ.ամ առաջնորդը ըզան խասաթէն ըսմըշ պիր ան էվվէլ միւտախալէ իլէ, իլէրրէտէ տահա աշըր արըլըգլարա մահալ վէրմէյէ իւզէ, իշ պու Թիւլիւրին եամըշըմալարը տըր։ Հէր հալտէ պիլ-ամ Տէր հայրլարըն պուլունմագ գարարը մաթպու տը։ Էք...

Բեռթխանէտէն

ԵԷԼ ՏԷՅԻՐՄԷՆԼԷՐԻ

Էճաստրը Էրգա՛ամբն, հօգմի, էղքմի, էբքմի, վէ մըքմի՛ գուվվէթ մուազզամանըն՛ եասը «Թիլիի», «վամըլ», Թոփրագըն վէ աուլի՛ Էկ-նաքըն բաճիլմաքը մանզումեսի, վէ նիզաքնահալը սաուսրը վէ Փիրքէօնի, ֆիփիբա՛աբ վէ Թավարըթ նայիբիքը-սիյաէ. Էէ արէմէ Թամալըիլբարա օլ-սունգուն, պընթարու թաթ սաաբը օլը սա ղառէ սրը.

Իօպալ նաթբարբն՛ նէր պիրինք մրէնծքօրս՛ նայոսի միլենքարա նալյրսէ՛ պիրրսըր՛ նավալգսա, սրկար՛ ագ-ռավսան, օ՛ պըրլքրսէ՛ նպքվաքսան, աքզաաքսա աաաք՛ պաքա աքչ պքր օէյէ սաֆվաե/արագ, յա էօ վարք պքր գավվքր բլէ, պքր բարգըա, նօրայք ըքօըս մօքրլքր մէսս, սավալալվաս՛ լաս րքս սավսաքն. Սաալըք ստրխթ. սալը քս վէ սաքրքրսաբքք ա՛վլ ու բ-գա պալյուլսաւ բիսավ, էաաք պէս էք պէօքր սար բըլալքքր ծքարս գօվ-վքրլքրքս՛ քքարլքր քվքլ գորգուս, բքքրքլքրքէ, նէր պքրրքէ պքր բլավ ա-սբ բավարավ, ոէր պքրբսք սէրոսքբ սբլքսս բավարավ, աօլքրքս էքքբքրք, գուրոռ վէ էսբրբ օլմսս բքբ բաէ ըէ. օբակբ բլմբէ, Փէսքբսք էավարբ ոսյքօ աբսսբ օ՛ վավբբլ բբբքքաօլավըասա գբքօ նօր վավ գէշքրէէ յալբիէ սէյու բավբ-աքգքքք էքքաբսաբքք քսբր քսվքքսվըքս ապր։

Արէքքն չյովբրըքօ սօլաքմաքրբ, պէրրօէ, գամբրօա, էաքվաբա վէ գբրբ-սաաքլարսա՛ աէր էշօձէս էսբրամէ քսվֆ-արբ լաբսէքքլքր վէ էաաարլբքլալրբ, էէքս աբբքքքքքբ՛ էավարբ, օբսսավարբ օբք լաբսեավաբ էավլաբքքքս վէ աէսայբ-լէլքրգաբ՛ ըսբքու ըսբբսբլ սասլ ու սաքօ բբբէք՛ սարուսու բաքբլս գա-պբլբէսբ օլասավբ օբրաբսէքբ սբրէ։

Սալբքք սավաբսս՛ էսյքբ սաքէ-սա, սբքէավէսբէլ մբբբքսաքբսսս էա-բէքաք գքքսս էալ ուքքբսօլքրբ, սա-վալբ փբբր սքսալբքքքաս սաակավբքքկ՛ պբքքէաբ չօվլաքբսբ, բքաավքքլաս բավ-աբլ բբբբլբսքօ, բաքաէքքբ գ- սբսաքբ յսբբ սբլլբյէսքքբ սավսաբ բօկս պաս քբաբ սօվսալքբ ռսբբբսօբս բքսալսսբօբ բքասօքք վէ սբգսս բօսբաք։

Իսասօբն բսասսլբքբ, էօքքբբքքն վէ սբօաբբսբքն պքբ օլասսբքլս սբբ։ Պբքէ լսբբէաք սբյուս գուլլսսօբքքբաք էսասբբսս պավքքլսօսօ, սբքօ՛ սավ, սավգսավ, ավս սավաավսավ, փբրավաքա վավ գքաբբքբ՛ սաքա՛ սաաաաավբ սբքն-սբրէ գավբսբբքավ։ Հէր գսւվվքբ՛ սօ-յսքսու վէ բօյուսսու բավսլ վէ բսվպսլ բսբքօ Սալբսբք բասսա սբր էբ, սալ-սսս բսսավալք, պասքբսսս բնսքլբ, բբ-էբ սէրէբբ՛ սբվավսլք օլսօրավ, էսբ էէյաէն սսսբքքբաք վքլսս, սալ սէյբքսա-էբ գբսբ՛ սար բսէրսօզսօ վքլսս բքւքե գսվլքք ֆյուքէ։ Սավավլբք

կօյլէ գածա ոէյբրմէնլէրիմքզ վար սբր քբ, կբւնքւ կբւնքւնքւ բօսբսավքսա՛ սաաաբ՛ սա սաբբնբսա բուբրվավ էալքէ կէյսբօ սբր, օէյբրմէն օէօնսբւնէ՛ բւ-յլբաբուկե, բւյբւէնէկբ օլսօրօ սլվս-սավքօ էէօսքաբօքն ուսուլօ ուքբլէ օէ-կբլ սբր։

Սավքէսուքք, սավասուքք վէ սէն-ձա՛աքրօբք սէօզլէր, սէօձմէքլէր, ֆրգաք, բօբբրա, գավք ու բսսաս աս-բբե՛ «ելէր», «ալգայր» էսսէսօր պբլքր, Ծրլբսէ կէլէսօբ, էլբսէ էրէսօր, էա էալ-լսօ, գավաբսասաբբօօբօ ալըսոքէ, սբլ-լէբբօսա օէրէա ու բավսաբլըբբօէ, Ֆբր-յավաբսօ—Փբրլաէբր։

Պբր օյօրսսսօ, հէվ ավբ, հէվ բայլէ սօւ ագար սբ՛, «աբր....սէր» օլօ սավսքէ չէլ օլօրս ֆէրվսէֆսօսօ, էէլ էսարսաէ, էէլ սէյբրմէնլէր էէ՛լէր բո-լբէօբլօր, «բէլէսէր -էէօօսօրէ». բս-բէրսէ ալէա, բօսսօսբյէբ, բէգսսըբ, սբլլէբ վէ սարբֆէր՛ էբրսֆբօէս սէօվ սբէօ, «օլէօէ ալէօլէն էլլէս», գբս սօլաբուէ սէյէւ, գբրօէ սէօլ սէյբր-սէօլէրբսսօէսո բօբբբսք վէ սօգէր էյլէէէսօք, էէաբբ ագբլ սբր։

Պէյրուք Դ.ԻՄՍԷԻԱ

ԶԷՐՔԷԶԼԷՐ ՃԷՄՐԷՅԷԹԻ ԻՒՄԷՍԷ ՄԻՒՐԱՃԱԱԹ ԷՏԻՅՕՐԼԱՐ ՄԻԼԼԻ ՕՃԱՔ ԻՍԹԷՅՕՐԼԱՐ

Մաքտանէտտա օն պին չէրքէզ աիլէսի աէրտէր իչէրիսինտէ «աուլա-յօրլար». Պուչլար գէհամիզ իլէ ըամտա-զալար իլէ պիրլէշտէ Թիւրքլէր գարշը հարպ էթմիշ վէ պիլախարէ Սուրիատեա Թահիր չէքիլմիշ, իւզէրինէ օ արազա իւթիբար էթմիշլէր իտի։

Անգարտըն գուշլարըն մուհաճիր-լէրի իւնիթէթի իւչինտ վէ Ֆրանսըզ հէօքիւմէթինէ միւրաճաաթ էտէրէք Սուրիատա իսքանլարընը իւթէմիշլէր տիր։

Չէրքէզլէր մ՛էմլէքէթլէրինտէ Թիւրք պէրի կէօլտիկլէրին մէջլիսինտէ Պուլանիյէթլէրի վէ Զաւուրիէ գաչլարըտտա պիր միւթ օրթագ Թէշքիլ էթմիշլէրտէ միւրաճաաթ էթմէյօրլար իտի։ Էսասէն օ միւրաճաաթ օլունուրսա միւհիմ միլլէթ թարաֆըն չէրքէզ աօտըն տըր։

Պու սուրէթլէ Սունտասատեան թէլեէք էթմէկէն մուհաճիր չէրքէզլէր իսէ օրտատա արթըլըքթէթիւլէր վէ Շամ գէ իւթէնտէ ամիքնէ չէրքէզլէրտէ անլէրէ ինգիտա մէյտանի օլաբիլէ-ճէք իմիշ։

Պու սուրէթլէ չէրքէզլէր Սուրիատա նէրէ աօզէլինէ ատուքէ Իւզէրէթլէրէ օլաբիլէճէք վէ Նէմ Կարմէլինէ Կէօրէտէթլէրէտէ ֆայրիտէր աօտաման...

ԽԱԼԻՖԷ ՔԻՄ ՕԼԱՃԱԳ

Սօն կէլէն Թէլէքրաֆլար խալիֆ խիլաֆէթի մէսէլէսինի եէնէ գուրճա-լայօրլար։ Իրզիթանտա Մուսթաֆա Քէմալ բաշա խալիֆէ օլմագ ֆիքրի իխտաս օլունուեօրսա, պու աէֆա Աֆղան գրալը Ամանուլլահ խանըն խալիֆէլիյի մէվզու՛ պահս օլունուր։

Բիզ պու պապտա Օրիանտա կէօր-տիւնտիւրիւզ պիր ֆըրգանը Թէլլիւօէն գարըլըրըմըզտէ ա՛րզ էթմէյի մուաֆըգ կէօրտիւք։

Թիւրքիատա սօն խալիֆէ Աբտիւլ Մէճիտ էֆէնտի խիլաֆէթտէն էլ չէքտիրիլտիքտէ, Մըսըր գրալը Ֆուատըն, սօնըն եէրինէ գայիմ օլմասը գանուն աէօլէթ օլտուղ իտի։ Գրալ Ֆուատ պու եոլտա վագդ օլան Թէմսիլի բէտ էթմէյէ պէրապէր, խալիֆէթ իչին պիր խալիֆէնին վիւճուտը գարարը մը պիր մէսֆիյէթին Թէօզիմ իչին ա՛լէմալարը տէրպէյէթ պըրագըմըշ իտի։ Թէմփրէթտէ աէտօ օլունան պիրինճի ա՛լէմա պէնկրէսի խալիֆէնին լիւզումու նէ գատար վէրիլտէ, մա՛րուֆ Ուլէմատան Ալի Աբտիւլ րէզագ պիր քիթապ նէշր էտէրէք խալիֆէնին մէվճուտ օլմամասընտա պիր գէօնէ մանի գալը օլմատըղընը իսպաթ էթմիւշ իտի։ Պու ֆիքրէ Թարաֆտար պիր չօգ ուլէմադա անը Թէյիտ էտիյօրլար իտի։

Մըսըր մաթպուաթը՝ պու նօգթա տահա իւթէռաֆինտա աէօր գօնուշմայան վէրմէտէն իչին պահսը գապաթմըշլար։

Սաուտ աւալէթ Աճէմ իւլ Մէքքէ նէր չէյէն բաղտէն, էլան պու կիւն խալիֆէլիգ խաթա՛ալըգտա, Գուրան իչտէ իքի խալիֆէնին պիրտէն վիւճուտունա իժին գուրալը էթմէյօր։ Շու հալտէ խալիֆէ մէզապըն պիր գէթա Թէվֆիկը իւլէ իւքլէ իթէչէլէ մէվզու եօգտուր։ Անճագ օ զէման չէհէրէթ մուսափրըլէրէ միւտ բէնիւմ իւթէմէլէրինտէն պէր։

Մա՛րուֆ օլտուղու վէճհիլէ խալիֆ քէօնտիւ «գարանիլ» Թէրքէպիւլէրէ տէճ գտամմէլմիշ մէյ անըն պիլա խալիֆէ պիլաքէտ թէքտէտ էթմէն պիրի չէ անըլ մամքուտ Տիրքիմէլէ Սուլթան Իպն Սէուտ գէլէճէկ օ տատ չէրդու։ Պիրինճի տ՛ա լէյի պու եիլ խալիֆէ չըքարըլմա միւլքի պիր մէսէլէ իւմիտ էթմէք։

Պու Իրբէտ պէլ մէվգուն եօլ մէթլալլ պիլէտ խալիֆէ իւլլէտ տա մէհիսիք, պուլ մէտրակ պէրէ գիւրէն տէյամէթ պէլտէն չէ պիրրան Ֆէլտինէ աէրէթ Ամանուլլահ խան պէնիւզ խալիֆէթ խայաթ պըլմակըն։ Մըսըր մէսէլէ խալիֆէթ տէնփէրէլէր պէսէն պիր չօգ մէտնէ պէրէ պիւզտէն բէտ էթմէյէ մէյլէտ խալիֆէթ պէրէ մէլէլէտ։

Իպն Սաուտ կէլինծէ պու պապտա Ֆիքրի մուսլիմինի պէր մէթ օմնալտա իլէ պէրէ մէլէլէ պիլէլէ։

Կրալ Ամանուլլահ կէլինծէ օնըն խալիֆէ օլմաք միւմքիւն իտի, կէլ կէօրէլի օմսէր։ Մուսթաֆա Քէմալ բաշա պիւտէն խալիֆէլիգ պրօքրամընը մըլլէթ միւլթին պէնտէ միւմքիւն լէսին էտէրէք միւսլիմանլըգ խալիֆէ աէօնմէտի։ Ռուսիա նաթա Ամանուլլահ խան չիլէր մէվտինէ պէլ լուտն սէօզ, պու կիւն ա՛լէմի խալիֆէ պէյին աէօլէթ։

Պիւթիւն պու սէյլար պէզիմ խալիֆէ սուալինէ Թէսլիմ վէ էմինէ պէրէ խանէսինտէն կէօրիւնիւյօր։ Անճագ իչին պու տէմ պիզ պահս էտէն մանիլէ պէրէ պէլէն իւզ։ * * *

Շիւրդի, Սուրիա վէ Ֆիլիսթին արասընտա պիր ամէ Թէչքիլ էտիլէճէք իմիշ։

Արէօքլուն պու միւլաքաթըն մա՛նա Զէրքէզլէրի Տիւրքի գօնուշման ֆրանսըզլարա նամ տէօնէ էթմէյսէրէք վէ Ֆրանսալըգէ նէնտիլէրինէ պիր չօգ մա՛ալիմաթ պու լուանտրէ վէրէ էթմէյի. վէ պիրի Սուրիատա չէրքէզլէրին էսֆալէթ պու սուրէթլէ գալմաս բէնիզէլէ սէօզլէրին տէյիլ։

ՄԱՀԱԼԼԻ

Տաղա տեսամ գալեբրբյօրլար

Էյլքա, Համսաան մա'բուֆ եէրլի զենկինլերտէն Ապուլմէհա ոզոնը սազա գալեբիմբյլար իսի: Ալարդըմբդ մա'լիսաթա կեօրէ կէլէն բազար կիւնու օլասագա միւհիմ պիր բարա մուգաֆիլենեէ անը սալը վէրմէյլեր: Հեոքիմէթ էշգեալարդն քիմլեր օլասուգանու վէ նէրէկէ օրդընաբդալարը անլասդընան թո՞ղբա պաշլամբդ սբբ:

Մէնլիսի տալիսէ

Թանիս Մա'լուֆ խամինէ պիր չանոզ դարլ էթմէքտէն սոնրա էհեմբինի պիր գուսուսա սթմագա իթթիֆամ օլունան Միլլաթ Գէյրաթի խամինէքի չօֆէօրին մուհաքէմէսինէ իշդու տրդն 30ունճու բազար էթմէսի կիւնիւնտէն ի՛թիբարէն Մէհլիսի Ամլիսէ պաշլանճագ սբբ: Ամլդ գաս տա'վսես պեօյիգ էհմիյէթ վերիյօր:

Զօնուդը ճէ՞յէ էօլսիւրմիւլեր

Գաալգեքտէն սլընան պիր թելեկրաֆնամեյե կեօրե Գէյթ Շաամ քէօյինամէ գաթլ օլունմուշ ֆիւշիւգ պիր չօնուգ ճէսէսի գալուսմուշ սբբ: Հեօքիմլիթ սերկալ թահդիդաթա պաշլամբդ սբբ: Հենուզ սեղեպի գաթլ սալուսբդլամամբդ սբբ:

Էլ—Շաապ դազէթասը վէ Էրմէնիլեր

«Էլ Շաապ» գազէթասընան Սուրբ վէ Հիրանանամա սաքին էրմէնիլեր հաշդընաս, մրիթեսելիլեն իւշ մեգալե նէշր օլունմուշ սբբ: Մեղքիւր մեգալելերտե իլերի սիւրիւլմեք իսթենիլեն եֆքատար շահանը սբդդաթ օլմասուգանան մինանսիդ պիր զեմանա նոգթայը հազրբդբդը ա'բդ եսեհելդ: Նայնդբ պեղ արդու եաեր իս սիք քի գու կէսդ միւգահասաթը մեվ գալուբ գան եսեն մրիթեֆեքտիրլեր, հիւսնիւ նիյիթաթեն այբդլամասունդար: Մա էլ եսեֆ, մանաբդրը եֆէնտիներն հիւսնիւ սիրդթինեն օ մեգալելերտե եսեր կեօրեմեսիք:

Զանլէ մանիէմէսինին տա'վա տսսրէլերի

Զանլէ մահքեմեսինեն իքի տա'վա տսսրէլերի գալդ օլմուշ իսի: Գու տա'վալար Գեյրութլելարա տյիս վէ գալեթ մրահիմ չիսի:

Ամլիյէ ուժուսդ միւֆեթթիլի գիդդաթ թահդիդաթ եարմագ իւշդրե Զանլէյե կէթմէս իսի: Ղորբդ տիր քի եվրադդն չալընմասընան գիդդաթ մահքեմե բեյրօնին սեսուլիյեթի անալդմբդ սբբ: Բեյրօնին եվինի սրբասդդլասդընա, իրա տայիրեօնանեն ըսրէնին չալընմասընա մենֆասաթ օլան քիսսեներն վերմէյի պիր նիւքիւլե, թեսիւս սէսելերի գալուսնամուշ: Տօսրէսե մրիթաելեդ գալդ եվրասա չեգմբդ սբբ:

Բեյրութ Սէլիմ Աբգիսին իշեն էլ լեգասիրելերեգ մահքեմե սլթընա ալընմասընա գասարնվերիլմեսի տիր գիշեգ մեգալելերինա վազիֆեսեն չեգասիրիլմասբ տեյի թելեֆոն էաերիմ: Գիր սեօզ սանա: Տյօնիլիւնտ թամ էօյլեն զեմանընա Բեվվալթ ոզգաղընա պիւֆֆալո լոգանթասընա գալուշուրբդ: Իշնի գելբդը կեյինիրսինդ

Էրթեսի կիւնիւ Լիւբէն գբա գիր իշնի մինթանը կեյինմիշ գաղդ գասգեթ նեօյիսե տողրու կիսիյօրբ: Բեվվալթ ճասասինասե իշ նուսերբ ալ մահեդ հագդընա թահգիգաթա գալմբդ իյդ: Գինանդն ճեգեսինա գիր արապա գաբուսբ վար իսի քի հավլուսա նազիր իսի: Գու եեր ասիթա գիր չեհրի անաբրբյօրբ գիր չօգ բասաժար, ի՝մալաթխանելեր կեօզե չարբբյօրբ: Սայբը գելիսիզ, ա'մելե, գասընար չօճուզլար ասեթա գայնաշբյօրլար իսի: Գիր գաշ ասգիգա զարֆընա գաբուսը դասընը թեվվճելիւնիւ գաղանմբդ իսի: Անը թամ գիր սասթ սիւասեթ չեսնե տեօքաիս: Տերյսեն թեփեսեն գունուշմուշլար իսի: Գու գիր սասթ զարֆընա իշ ասամը սավուշաբդընը կեօրմիշ վե անլերին թավրասբը կեօզիսնե նե չարբմբդ իսի:

— Գու ասամ, ասանաթասն սիս

Հալլերինեն վիճանլարը բահաթ օլմասբդը գելի: Սանքի հեր թարֆասա սիշմեն կ օրիւեսբ կրգի թավրլարը վար: Էօյլեսե եազասը էլե վերմեքտեն, տուզաղա տիշվեքտեն գօրդրբգլարը աշիքեար:

Էօյլենուն սանրա վե ճումա'սա երթեսի սապահա թահգիգաթընա ատվաս էթսի: Գեօյլեճ Ալթընայմըն ալթը չերիքիսե գու պինալարտա սաքին օլասուգլարընը անլասդը իսի: Անլերտեն սեօրսիս աշբդճա էլգիսե սաթքճբլբդը եաբբյօրլար իսի. իքսիրնդաշեթա սաթքճբլբդը եաբբյօր. գիրիսե էօքիճիլիքե օգրաշբյօրսբ: Զաթեն իսմրսե «սաքիճի» տեյի մա'ռուֆ իսի:

Անլեր եկգտիկերի արա սբրա կիսիսգ կ լիյորլար վե զա իրտե գբբ գիրբլերինեն թանբմասբգլարընը կե սթրմեք իսթեյօրլար իսի Լիբանն գունլարընը էսքիճնին սրբքանընը արգասընա մեզասա սեբասընա թեփլանաբգլարընը անլասդը իսի: Զաթեն սերբասա կեօրբլեն էսքի, գագբբ թենճերբ, գաբ գանագ նե վարբսե իսրոբդբդ մանասբբ իսի:

— Իշիմիզ եօլընա կրտիյօր: Ալամանեասաքի ամճագասյ գիր այ իշբեն սեզ վերտիք Գու կրտիշբե ան գեշ կիսնասն բշ գիթեր: Ամբդ ա կրանն գիր ճիրեթ վար բսե, բշե գենի սեն նեհրինե թենքերբեյեն գաղա սիկիթերտան գալամագդբդմ սբբ. Զեվալը կուրեշ նբհայեթ բսիթբդսբնը ալանաղբմ. Գիրդգ կ.ճրքար ա մա.. Էօյլենուն Գրիֆֆալո լոգանթասընա կրտրա: Գու ալդա թանգանը գիր սալանաը Մրիթերբերտե քասերբա տուվարճը վե արապանը թագը ընան բսի. գունլար լոգանթանեն տեմբը գաշ մրիշթերբերը բսիլեր:

Լիբեն օթուրընճա գիրիսը կեսլիգ սանընա եերլեշի.

— Սլուգ գրթար, ուսթա

Սասսարս Տոսբրիլ էյի եարբեշ: Սեսդն գ-գալը նե գաս Մա'լիմաթ էլսե եալգրտրա ճրբ. Թարբրի թեկ լիսալերբ գուլուսուսը. Զապուգ անլաթ գագալրմ.

(Տեվամբ վար)

ՄԻԼ· ԽԱՊԷՐԼԷՐ

Ս. ՆՇԱՆ ՔԻԼԻՍԷՍԻ ՄԷՔԹԷԳԻՆՏԷ

Ս. Նշան քիլիսեսի բալեպեսի պա'գր մուալլիմլերեն սրգրլանեսբ-ղրնը իսթեյօրուզ: Մուալլիմ եֆեն-տիյեր քեշֆլերինեն խսրեսթիյ սեռսե գալ-սրուպ. պագքասնը պիւռպիւրիւն քիմ-մալ եսթյօրլար իսիս: Հարբա մեքեպ այբլալբան պու եանա պիր տեֆա օլսուն սեռսե գալսրբլմամբս չօճուգ-լար բեք չօք իսիս: Պիր գաչ չօճուգ-լար սեռսե գալզմագ իւզրե բարմագ գալսրբգլարը նալսե բեքսիրլե օբուր-բբլմբօլար սբբ:

Պու միւնասեպեք իլե մեքեպ միւսիւրիւ Եֆեֆնիներն նազարը ըզգ-գաբբնը խասսեբեն նեկպ եյլեմեյե վա-զիֆե պիւրեք: Իւմբւս եսերբզեն պու կիպի եօլսուզլբգլարա մեյսան վերիլ-մեյերեք բալեպեսինեն բեսրիսնեն ըզգգաբ օլուճուր վեսսեյամ:

ԼՐԿ ՄԷՄՈՒԼԱՐԸՆՏԱՆ

Վրամ Սամուելեան իսմինսե պիր Եֆեֆնի՝ սեքսեն գալբգա կբրեսեք ա-օրդրներ կիւմիւօլեմեյե չալբօան զեվաբ-տան: Սաբբսլերբն ուսուսմբյեր ի՛բի-պարը իլե ա՛ռեմ մեսնուն մբյեսեր-նեն ռազ-մեն մերգուս եսվաբ եսերշգալարլա բայ բեսմբնեն սուսաֆագ օլմուս տբ: Ֆագաբ պու չբզբրբն ուզուն մբսեսեր սեօմեսյեֆնեյբնեն բաղբի տբ բի չօգ կեչ-մեզ բեսեսբսե ասլալանագ տբ: Մեսա-մուաբբսբգա նազարես սեբբսլեր բեսե-սբսնեն օլսուգնա խբրբալամբօլար: Խասսաբեն նազարը ըզգգաբբ նեկպ ե-սերբզ:

ՀԱԼԷՊ ՄԷՊՈՒՍԸ ԻԼԷ ԱՖՐԻՆ ԱՎՕԹԱԲԸ

Կիւն կեչմեզ ասի՛ր կեօրիսեօրուզ: Հալեպ մեպուսը Բիւզանդ եֆեսեսբնեն մեսեֆնեն չօգ իսրբբբ ֆագաբ խբներ ֆեալիյեբբսբ հրչ կեսրմեսբ ֆ օ տա Աֆ-րին ալսգաբբ Հոգիանեսս Սբյանեսա գագիլիսես օլմալը: Հեսուզ խմա-սբսբ սեսնբ եօյրանեսե:

ԱՐՇԱԿ ԴԱՋԱՍՃԵԱՆ ՎԷ ՏԻՇՃԻ ՊԷՀԱՏԼԻՑԱՆ ԷՖԷՆՏԻԼԷՐԷ

Նոտաս սրբ Ամբարբ Պեհատբբ-եան վե Հօտոս Աբշակ Դաղանճեան եֆեֆնիներբ: Հիսապլարբնեզեն պի-բան եվվել գաբաթբլմասբ բեհա օ-լունուբ:

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԷՐԼԷՐ

ԱՐՆԱՎՈՒՏԼԸԳ ԳԻԱԼԸ ԽԸՐԻՍԹԻԱՆ ՄԸ՝ ՕԼՄԸՇ

«Տէյլի Թէլէկրաֆ» գազէթասընեն ալբդը գիր խապերե նա-զարէն Ընավուտլըգ եէնի կրալը Ընհա Ֆ. Ֆօսու Խրրիսթիան Ֆէդհե-պինի գապալ եթմիշ սիր: Ամ վաֆթիգի բարալբդը Թիրան մի-մեսիլի թարաֆընաան իշրա օլունմուշ սբբ: Գու անն թեպիլինին իզմիվաշ մագասաը իլե օլուգու գան օլունմադա սբբ:

ՐՈՒՄԱՆԵԱՏԱ ԳՕՄԻՆԻՍԹԼԷՐԻ ԳԱՐԸԸ ՀԷՕՔՄ

Պուքարէսթ— Բումանեա մէճլիսի ասքերիսի 23 Գօմինիսթ ա-լէյհինեա գիր իլե սէքիգ սենէ արասընա մուսթեֆիֆ հէօքիմլեր ըսաար եթմիշ սիր:

ԻՍԹԱՆԳՕԼՏԱ ՎԷԳԱ ԽԱՍԹԱԼԸՂԸ

Իսթանգօլ— Թիւրքիասան ալընան սան գիր խապերե կեօրե, Իս-թանգօլասա չեգա խասթալբդը գաշ կեսթերմիշ սիր:

ԱՖՂԱՆԻՍՏԱՆ ԳԱԳՈՒԼՏԱ ՈՒԼԷՄԱ ԱՍԸՑՕՐԼԱՐ

Սիմլա 20 Հոկ— Բեշավարասան ալընան գիր թելեկրաֆնա կեօրե Կագի բեյլիսի Հէյլի Ընգաբլբահման վե իւշ մօլլա հեօքիմեթ ըսեան եթմեք մասասեսինեն ի՛սամ հեօքմ օլունարագ Գագուլասա սասբբբլմբշլար սբբ:

Խուսուսը իլե Հէյլի Ընգաբլբահմանեն ի՛սամբ օրասա-օլասուգ-ձա գիր հեյեձանը մուճիգ օլմուշ սբբ:

ԹԻՒՐՔԻԱ ՎԷ ՀԻՆ

Իսթանգօլ— Թիւրքիա հեօքիմեթի բեսմեն Հին միլլի հեօ-մեթինի թանբաբբբը գիլսիրմիշ սիր:

ԻԹԱԼԻԱՅԻ ԻՏԱՄ ԺԷՕՐԸՍԸ

Բոմա— Լաղվ օլունմուշ օլան ի՛սամ ճեգասը Իթալեասա թեք-բաբ վա'գ օլունմուշ սբբ: Ֆաշիսա ալեյհասբ պագբ սույբ դասաճբ-լար ի՛սամ օլունմուշլար սբբ:

ԻՐԱՔԻ ԳԻՐ ԳՈՒՏՐԸՆԸՆ ԻՏԱՄԸ

Պաղդատ 21 Հոկ— Պաղդատասա ճրնայեթ մահքեմեսի Օ.-րի գիրթ ընհմետ իսմինեա գիր գասընը զեվճեսի զեհիրլեսթիլիսնաեն սա-լայբ ի՛սամա մահքիմ եթմիշ սիր: Իրագ գբալը եմիր Ֆասյալ ի՛սամ հեօքմիւնիւ թասսիգ եթմիշ սիր: Գու անե գասաբ իլք սե-ֆա օլարագ Իրագասա գիր գասընն ի՛սամ օլունուսեսբ:

ԵՈՒՆԵՆԻՍԹԸՆ ԲԻՏՏ ԵՕԼԸ

Ընթինա 21 Հոկ.— Ինգիլթերա հեօքիմեթինեն թալեգի իւզե-բինե Եօունանիսթան հեօքիմեթի մեմլեքեթի սասիլինսե թայրե մդյանլարը վե լեվազիմ սերօլարը թեսիս եսեճեքտիր:

ՄԷՍԱՓԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ ԹԱՑԻՖԷԼԷՐԻ ԿՐԷՎԻ

Մարսիլիա— Ս Էսաժբրի Մարիթիմ վաբոբ շիրքէթինեն թայի-ֆէլէրի կրէվ եարբբգլարընան վաբոբլարը Մարսիլիասան հարեքեթ եթմեմիշ սիր: Թայրֆէսին կրէվեսեն մագասաը իճբրեթլէրինեն զիա-սելէշարիլմեսի իմրիշ (Ղամբոլիօն վաբոբը սիւն Պեյրութա պու եիւզեն կելեմեմիշ սիր)

حفر كليشهات ومطبعة

مسيسافاليان

سوق الطويلة بيروت

ՓՈՐԱԳՐԻՉ և ՏՊԱՐ. GRAVURE DE CLICHÉ & MP

Միսաք Աբելեան MISAK APELIAN

BEYROUTH —LIBAN—

Պեյրութա սէնէլերտէն պէրու գիշեճիլիքտէ մէշղուլ մուամալէհ պիլումու

ԷՐՄԷՆԻԹԱՆ

ՀԱՄ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸՆԸՆ ԻՆՆԱՍԸ

Էրմենիթանում պիր համ ֆապրիգասը ինչսոք փրոժէորնի հապրբլայան քիսիակիր Օթարեան սթիսէքի պէյանաթում պուլունմըշ.—

«Գոմիսիօն Լենինական սանճաղնա տախլ Մեծ Քափոնակ գորիէսի զուրպինոէ մէվճուտ կիւլիւք պէսզա մոռէնլէրինի թէազիզատն օնրա ο մանթզատոգի պէմզանը բենկիզ համ իկզորը իլուն մէվճուտը ասլիյէ թէկիյէ իսէպիլուբ օլոշզընը ինթամ իթմէշ սիր։ Գոսիօնն Արթիկ-վէ Քափոնակ մանթզասընը խուսուսա Արթիկ-Լենինական սէմիր խոթթը անգորիզ սթելանգզնան, Սրեան հիկէթինէն փէջ զիտոկ համ ֆապրիգասը ինչսոը իլուն եվմերիլի օլաղնա տաէր պէյանը էֆգեսոր իթմէ սիր։

«Մոգզիգոնը ինչսոթը իսէ՝ թէհարբիլսթը ֆէնիլ իլթամ պուլաբզատն օնրա, 1931 սենէսինէն էվվել, էրմենիթանը պիրա, չորոգ, ջանագ, լեյմանթա վէ մոռէն սուլարը հասելթը թէրոգզը վէ չիլ թալեպի թեզայիլա իթիրիֆնամ պաշա չգտարբլամազ։

ՏԻԼԻՃԱՆ ՍԷՔԷՆԷՍԻՆԻՆ

ԹԷՔԷՍՍԻՐԻ

Սէնէ ի հազբրէնէն իլգ ալթը այլարընա Տիլիճանա 1156 էրգէք վէ 1124 զրզ, հէտան 2280 չօճուգ ասղուշ։ Էրգէք չօճուգլարդան 246 ար, զբզլարդան 230ը, հէտան էրգէք վէ զբզ 476 գիչի էօլմիւշ։ Թէգգէսէրը չու հիսոգլա 1804 սիր։ Իգնիվամ իսէնլէրը 300, ցիլագ իսէնլէրը 44 սիլէ սիր։

ՀՄԱՔԻՆԱ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸՆՏԱ

ԹԷՏԱՐԻՔԵԱԹ

Ինգիլիզլէր Թարոֆընդան զուրչունա սիզիլէն 26 գօժիւնարլարդան Սուրէն Սպանգարեանը նիժ—ասնէ. մինի սէօգժէգ իլուն Սրեան ժաքինա ֆապրիգասընդա լոզզմ կելէն թէսարիքաթ եսիբլմազդա սաբր։

Ֆապրիգասընդա լոզզմ կելէն թէսարիքաթ եսիբլմազդա սաբր։

ՍԷՔԻՄԼԷՐԻՄԻԶԻՆ ՀԱՅԱԹԸ

Լենինականան Թիֆլիզգէ ժիւնա թէլեր «Գրլեսաբ» զազէթէսինէ յեսյլեճէ հազբրարլար.—

Գունդան 3—4 սէնէ էվվել Լենինականանդի ամերիգան էյթամթանէ-էինամ 7—10,000, ամամա էրմենիթանդա 25—30,000 էյթամ հէսաբ էսիլէյորմուշ։ Շիմդի պու սայը 1500է էնմիշ սիր։

Սանգի պիլուսամա սէթիմլերին սէրիւնամ իթմիշ օլաղը զիւրաթ իլլեր պէսիւշ պիր խանիլե տեվամ իթմէյէք։ Գիւթիւնիսէ էյթամխանէյէ՝ սիր՝ իս օլմազ իւզրեյ 200 սէսիթթինէն զիսամ սրազի իւզերինամ պուզաս, սրիս, մզեր, փամթէս, լոհանա, սազան, կիւն յիլէյի էգիլմիշ։

Գբզ վէ երգէք սէթիմ չօճուգլար հազբն հէրարլիլու կիւնէյի չէօշլեերի ալթնամա գբզբն երզազբնը հազբրլայորլար։

1927—28 սէնէի թեսրիսիյինամ էյթամխանէ մէգթեգիսէն 80 չամիրա մեեզուն օլմբլար, պունլար, հէփսիսէ, ժուալլիկ սբնէթիյլէ էրմենիսան վէ Սովիէթ իթթիֆնամբ հասուսաբ սախիլինամ իսթէյիստամ խուլեմեթ։

Մէյթէժբն 25—30,000 ճիլա գիթաբ իսթիվա իսէն քիւթուպխանէ վէ պրոսթխանէսի հազբն զափալը սբր, մեգթեգին քիւչաբնամա սինէ ալբլբր։

Մէյթեժամ կէօզ ազբրլարբ հազ։ Նէթիլեր արազնամա չօգամ ինթիլար իթմիշ օլան թրախօժա պիւսպիւթիւն նազեսիա օլմբշ։ Թէհարէթ վէ նեզաֆէթ միւգէմմէլ պիր վազիյէթամ սիր։ Եէյնեհէգլեր կեշեն օէնէյ նիսպէթէն էյուսիր։

Էյթամխանէնին սիվար զազէթալարբ վար, պունլար Նիզամի սուրէթամ նեշր օլունուր։ Զօգ սեֆալար եսէպի վէ ժուղիդի սուսրելեր թերթիզ օլունուր, վէ չայիրալեր թարոֆընամն առամլար վերիլուր։

Կեշեն սենելերամ էյթամխանէնին պօրսալու վէ թեսի պանամուզիգլեր իլ վարաբ, պու սենէ հալգնբզ պօրսալու պանամուզիգի վար։

ՊԱՐԹԵՒ ԱՆԱՆԵԱՆ

ԹԻԹԸՊՕՐ

Հեր նէվի քիթապլար, զազէթալար, էնվաի գբրթասիյէ, գարթ բոսթալլար վէ պու շուպէյէ միւթէալլբգ հեր նէվ էշիամէվճուտ սբր։

Վիրանան մաթպասընամ հարբլան հեր նէվ սիւսիւն շէքէր գուրթուլարբ վէ թօրպալարբ սախի մէվճուտ սբր։

Գիյաթլար գայէթ էհվէն սիր։

Ընդէ՝ Էրմէնի գէմրինամ (սէնիզ քէնարբ)։

ՍԻՆԷՄԱ ԳՈԶՄՈԿՐԱՖ

CINEMA COSMOGRAPHE

PATHE JOURNAL դայէթ մէրազը «բաթէ ժուրնալ»

UN CONTRE TOUS

ՊԻՐԻ ՀԷՖՍԻՆԷ ԳԱՐԾԸ

Նամ 2 բիրաէլիք դայէթ մէջհուր պիր արամ։

STANLEY EN AFRIQUE

ԸՍԹԱՆԼԷՑ ԱՖՐԻԳԱՏԱ

Նամ 18 գբսբմ լբգ մէշհուր պիր արամ։

L'INSAISISSABLE HUTCH

ԵԱԳԱԼԱՆՄԱԶ ՀԻՒԶ

Նամ ընամ 10 գբսբմ լբգ ֆէձի պիր բիէս

CUPIDON A LA CUISINE

ՔԻՒԲԻՏՕՆ ՄԱԹՊԱԽՏԱ

2 բիրէլիք պիր կիւլիւն գօմբէ տախթ բէսսալ հրթիրլիճեք տիր

Իսպու մէճնուր տրամվար թէմսիլ օլունանազ տբր

կէրի գալան եէր պուլամայանազբր։

ՏԻՇ ԹԱՊՐՈՒՐ ՀՈՎԱՍԱՓԵԱՆ

Հեր նէվ սիշ խասթալբգլարբ թէսավի հաբր վէ գայէթ մաֆբգ սարբէթաբ իմալ օլունուր։

Միւրաճաաթ հաբնբզբ գայէթ մէմնուն գալաճագաբբլար

Ադրես— Գասբա Ֆօսեի, Լօրայէզ նուսէսիսնէ Պէյրուտ

ՄԱՍՍԻԼԻԱՏԱ

HOTEL DU LUXOR

290, Avenue d'Arenc — MARSEILLE

ՏԻՒ ԼԻՒՔՍՕՐ ՕԹԷԼԻ

Կ. ՍՊԱՄՊՈՒԼԼԻՍՏԱՆ

290, Ավենիւ դ'Առանճ — ՄԱՐՍԷՅԼ

Իշպու օթել երմենիլէր իչիւն էն էլվիբիշլի, գայէթ թէ վէ միւքէմմէլ թէրթիպաթը իլե հեր քէսին մէմնունիյէթինի թէմին էթմէքտէ սիր։

ԼՈՒԹՖԻԿ ԱՖԹԱՐԵԱՆ

ԼՈԳՈՒՄ ՎԷ ԷՆՎԱԻ՝ ՇԷՔԵՐԼԷՄԷ ՖԱԳՐԻԿԱՍԸ

Ամեն նէֆիս ճընտան վէ գայէթ մահիրանէ իմալ էտիլմիշ նէվ շարգ շէքերլէմելերի վէ բահաթի լոգումլաբ թօփտան վէ բիր քէնթէ օլարագ սաթըլըբ։

Հեր նեվ սիրարբզլար գազանալ վէ սէրիէն կէօնտէրիլիր

Ադրես.— Պազ էլ Փասսազ Հալէպ

ԻԼԱՆ

Վիրանան մաթպասընամ հեր նէվ սիւսիւն թէսքերլերի, մաֆբգ շէքեր թօրպալարբ, հերնէվ բոսթաճըլարա մախսուս գալթ իմալ օլունուր։ Վէգալ թիճարէթէ մախսուս գունարբա վէ ամիր պիլ յիւք քիւչիւք գբյասամ հեր նէվ գուլթ սիրարբշաթբ քէմալբ գաթ վէ սիրաթլա իճրա օլունուր։ Ֆիյաթլար գայէթ էլվերիշլի։

ՅԱԿՈԲ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆ

ԲԱՀԱԹԻ ԼՈԳՈՒՄՅՈՒ ՎԷ ԷՆՎԱԻ՝ ՇԷՔԵՐԼԷՄԷ ՖԱԳՐԻԿԱՍԸ

Ամեն նէֆիս ճընտան վէ գայէթ մահիրանէ իմալ էտիլ հեր նէվ շարգ շէքերլէմելերի վէ բահաթի լոգումլաբը թօփտան բերբէքէնթէ օլարագ սաթըլըբ։

Հեր նէվ սիրարբշաբ գազալ վէ սերիէն կէօնտէրիլիր։

Ադրես.— Սէյֆի ճասսրսի Նօ. 37

ՏԻՇԹԱՊԻՊԻ

ՅՈՎՀԱՆԵՍ ՊԷՆԼԻԵԱՆ

Հեր նէվ սիշ խասթալբգլարբ թէսավի հաբր ցիշլերին նէվի գայէթ թապրի վէ մուֆբգ սուրէթաթ իմալ գլբնբբ։ Ֆիյաթլար նիսպէթէն հրվէնաբբ։

Միւրաճաաթ էսիրզ մէմնուն գալան ազգբնզ

ԼԻԲԱՆԱՆ ՄԱԹՊԱԱՄԸ

Հեր նէվ քիազբ, մուգավվա գութբլար, ախեիան, շէքեր թ գալարբ։ Խասթաճըլարա մախսուս էնվաի քիազբ գութու վէ թ պալար քամալբ սբբէթաթլա իմալ օլունուր։ Գէգալիք հեր նէվ ֆ թէդ սեֆթերլերի թօփտան վէ բերբէքէնտա օլարագ սաթըլըբ։

ԷՐՄԷՆԻԹԱՆ

ՀԱՄ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸՆԸՆ ԻՆՆԱՍԸ

Էրմենիթանում պիր համ ֆապրիգասընդն ինչսոք փրոժէորնի հապրբլայան քիսիակիր Օթարեան սթիսէքի պէյանաթում պուլունմըշ.—

«Գոմիսիօն Լենինական սանճաղնա տախլ Մեծ Քափոնակ գորիէսի զուրպինոէ մէվճուտ կիւլիւք պէսզա մոռէնլէրինի թէազիզատն օնրա ο մանթզատոգի պէմզանը բենկիզ համ իկզորը իլուն մէվճուտը ասլիյէ թէկիյէ իսէպիլուբ օլոշզընը ինթամ իթմէշ սիր։ Գոսիօնն Արթիկ-վէ Քափոնակ մանթզասընը խուսուսա Արթիկ-Լենինական սէմիր խոթթը անգորիզ սթելանգզնան, Սրեան հիկէթինէն փէջ զիտոկ համ ֆապրիգասը ինչսոը իլուն եվմերիլի օլաղնա տաէր պէյանը էֆգեսոր իթմէշ սիր։

«Մոգզիգոնը ինչսոթը իսէ՝ թէհարբիլսթը ֆէնիլ իլթամ պուլաբզատն օնրա, 1931 սենէսինէն էվվել, էրմենիթանը պիրա, չորոգ, ջանագ, լեյմանթա վէ մոռէն սուլարը հասելթը թէրոգզը վէ չիլ թալեպի թեզայիլա իթիրիֆնամ պաշա չգտարբլամազ։

ՏԻԼԻՃԱՆ ՍԷՔԷՆԷՍԻՆԻՆ

ԹԷՔԷՍՍԻՐԻ

Սէնէ ի հազբրէնէն իլգ ալթը այլարընա Տիլիճանա 1156 էրգէք վէ 1124 զրզ, հէտան 2280 չօճուգ ասղուշ։ Էրգէք չօճուգլարդան 246 ար, զբզլարդան 230ը, հէտան էրգէք վէ զբզ 476 գիչի էօլմիւշ։ Թէգգէսէրը չու հիսոգլա 1804 սիր։ Իգնիվամ իսէնլէրը 300, ցիլագ իսէնլէրը 44 սիլէ սիր։

ՀՄԱՔԻՆԱ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸՆՏԱ

ԹԷՏԱՐԻՔԵԱԹ

Ինգիլիզլէր Թարոֆընդան զուրչունա սիզիլէն 26 գօժիւնարլարդան Սուրէն Սպանգարեանը նիժ—ասնէ. մինի սէօգժէգ իլուն Սրեան ժաքինա ֆապրիգասընդա լոզզմ կելէն թէսարիքաթ եսիբլմազդա սաբր։

Ֆապրիգասընդա լոզզմ կելէն թէսարիքաթ եսիբլմազդա սաբր։

ՍԷՔԻՄԼԷՐԻՄԻԶԻՆ ՀԱՅԱԹԸ

Լենինականան Թիֆլիզգէ ժիւնա թէլեր «Գրլեսաբ» զազէթէսինէ յեսյլեճէ հազբրարլար.—

Գունդան 3—4 սէնէ էվվել Լենինականանդի ամերիգան էյթամթանէ-էինամ 7—10,000, ամամա էրմենիթանդա 25—30,000 էյթամ հէսաբ էսիլէյորմուշ։ Շիմդի պու սայը 1500է էնմիշ սիր։

Սանգի պիլուսամա սէթիմլերին սէրիւնամ իթմիշ օլաղը զիւրաթ իլլեր պէսիւշ պիր խանիլե տեվամ իթմէյէք։ Գիւթիւնիսէ էյթամխանէյէ՝ սիր՝ իս օլմազ իւզրեյ 200 սէսիթթինէն զիսամ սրազի իւզերինամ պուզաս, սրիս, մզեր, փամթէս, լոհանա, սազան, կիւն յիլէյի էգիլմիշ։

Գբզ վէ երգէք սէթիմ չօճուգլար հազբն հէրարլիլու կիւնէյի չէօշլեերի ալթնամա գբզբն երզազբնը հազբրլայորլար։

1927—28 սէնէի թեսրիսիյինամ էյթամխանէ մէգթեգիսէն 80 չամիրա մեեզուն օլմբլար, պունլար, հէփսիսէ, ժուալլիկ սբնէթիյլէ էրմենիսան վէ Սովիէթ իթթիֆնամբ հասուսաբ սախիլինամ իսթէյիստամ խուլեմեթ։

Մէյթէժբն 25—30,000 ճիլա գիթաբ իսթիվա իսէն քիւթուպխանէ վէ պրոսթխանէսի հազբն զափալը սբր, մեգթեգին քիւչաբնամա սինէ ալբլբր։

Մէյթեժամ կէօզ ազբրլարբ հազ։ Նէթիլեր արազնամա չօգամ ինթիլար իթմիշ օլան թրախօժա պիւսպիւթիւն նազեսիա օլմբշ։ Թէհարէթ վէ նեզաֆէթ միւգէմմէլ պիր վազիյէթամ սիր։ Եէյնեհէգլեր կեշեն սենելերամ էյթամխանէնին պօրսալու վէ թեսի պանամուզիգլեր իլ վարաբ, պու սենէ հալգնբզ պօրսալու պանամուզիգի վար։

ՊԱՐԹԵՒ ԱՆԱՆԵԱՆ

ԹԻԹԸՊՕՐ

Հեր նէվի քիթապլար, զազէթալար, էնվաի գբրթասիյէ, գարթ բոսթալլար վէ պու շուպէյէ միւթէալլբգ հեր նէվ էշիամէվճուտ սբր։

Վիրանան մաթպասընամ հարբլան հեր նէվ սիւսիւն շէքէր գուրթուլարբ վէ թօրպալարբ սախի մէվճուտ սբր։

Գիյաթլար գայէթ էհվէն սիր։

Ընդէ՝ Էրմէնի գէմրինամ (սէնիզ քէնարբ)։

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ

Կ. ՏԻԼԿԷՐԵԱՆ

PATISSERIE

STAMBOUL

Rue Mgr. Chebli no. 36

Էն կիւզել վէ էն լէզիզ էվրոբա կաթօլար իմալ օլունուր. արզու էսէնլէր պիրսէճա մանէլիմզի զիյարէթ էյլէսիրլէր մէմնուն գալան ճագլար;

ՀԱՆՆԱ ԱՉԱՄ

ՏԻՏԶ ԹԱՊՐՈՒՐ ԶԱՀԼԷ

Հարբ ուզաբը Նօ.36 Լիֆարպիլ մանգալիէք

Հեր նէվ սիրարբզլար գազանալ վէ սէրիէն կէօնտէրիլիր։

Ֆիյաթլար գայէթ էհվէրիշլի սիր։

ՆՈՒՐԻ ԵԱԳՈՒՊԵԱՆ

ՖՐԻԷՆՆԻ ԹԻԷՐՕՒՍԻ

ԽԱՆՏԷՔ ՃԱՏՏԷՍԻ

Նօ. 120 ՀԱԼԷՊ

Հեր քիմ քիչսն մոռա գայէթ շէք էլգիսօ կէյինաք խաթէր խսկ ֆէղքիւր թէրզիխանէկ միւրաճաաթ էթմին։ Ընը զամանա ֆիյաթլար գայէթ էլվերիշլի սիր։